

《中国印刷史》英文版在法兰克福国际书展上首发

由张秀民先生著、中国科学院自然科学史研究所研究员韩琦增订的《中国印刷史》凝聚了两代人的心血,在2006年由浙江古籍出版社出版后受到学术界的高度评价,被誉为“一部划时代的杰作”,相继获得首届全国“三个一百”原创出版工程奖(2007年)、2006年度优秀古籍图书奖一等奖(2007年)、第十六届浙江树人出版奖特等奖(2007年)、十届华东地区优秀古籍图书奖荣誉奖(2007年)等奖项。2008年在荣膺首届中国出版政府奖后,该书被列入中国图书对外推广计划重点推荐项目,英文版(The History of Chinese Printing)由浙江出版联合集团旗下的浙江古籍出版社和美国海马出版公司(Homa & Sekey Books)合作出版(图1),于2009年10月15日在法兰克福国际书展上首发,并在美因兹谷腾堡印刷博物馆举行了赠书仪式。

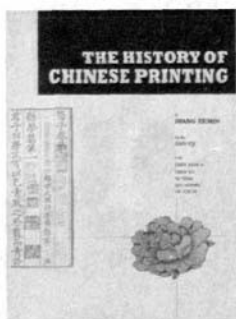


图1 《中国印刷史》英文版封面



图2 浙江出版集团向谷腾堡博物馆馆长赠书

英国剑桥大学周绍明(Joseph P. McDermott)教授在首发式上发了言,对《中国印刷史》修订本作了高度评价,称此书“学术广度和深度大大超越了该领域的其他著作。自1989年问世以来,一代学术界已经证实了该书的研究成果,今天该书英文版的出版更将分外嘉惠我们西方学者。”并说此书“内涵丰富充实,其历史视野之宽阔在该领域实属罕见,其见识之广博在中国印刷史学界亦无出其右。”

英文本主要据增订本翻译(包括原书第一、第二、第四章,删去了第三章、部分印本内容和相关附表等),全面系统阐述了中国印刷术的历史,对雕版印刷的发明、活字技术的发明、发展和流传、中国印刷术对亚洲和欧洲各国的影响以及印刷和社会文化诸因素的关系,都有详细的论述;此外还广泛利用中外文原始资料和欧洲所藏的珍贵印刷品,对清代彩色印刷、蜡版印刷、铜版印刷、19世纪中文拼合活字的研制等作了深入探讨。英文版凡494页,附有近二百幅彩色插图,并附有《中国印刷史论著目录》、《张秀民自传》、词汇主题索引等。

(越人)